



CLASSIQUES  
GARNIER

AUDISIO (Gabriel), « Glossaire », *Massacre en Provence. Le Parlement et les vaudois (1540-1545)*, p. 299-301

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-13020-8.p.0299](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-13020-8.p.0299)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2022. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## GLOSSAIRE

Advouer : approuver	Commination : menace
Affiger : afficher	Commotion : soulèvement
Ains : mais	Composition : négociation
Ainsin : ainsi	Compulsoire : contrainte judiciaire
Affoler : maltraiter	Comté de Venise : Comtat Venaissin
Amender : punir	Congréger : rassembler, réunir
Ambe : avec	Controuver : inventer, imaginer
Amplier : agrandir, augmenter, élargir, copier (un acte)	Controuveur : inventeur de choses fausses
Ampliation : étendue	Convenant : accord
Apparoir, aparoir : apparaître	Converser : fréquenter, séjourner
Arbitre : volonté	Cop : coup
Archivair (provençal) : archiviste	Couleur, couleur, sous couleur : prétexte, sous prétexte
Arduité : difficulté	Coulpe : faute
Ars : brûlé	Créance : message confidentiel ; croyance
Aspre : petite pièce d'argent turque	Crie, crye : criée
Attestoire, attestor : attestation	Croton : cachot
Aucun, aucuns : quelqu'un, quelques-uns	Cuider : croire
Baille : habitant investi de la fonction de juge	Délat : accusé
Bailler : donner	Demeurance : résidence
Ban, arrière-ban : service militaire dû par les vassaux à leur seigneur	Demeurant : reste
Barbe : prédicateur vaudois	Départir, despartir : distribuer, répartir
Brassier : ouvrier agricole	Département, despartement : départ, répartition
Bulletin : laissez-passer, sauf-conduit	Dépaysement : départ du pays
Cayeron : petit cahier (provençal : caierot)	Dépécher, despécher : traiter rapidement, achever
Capitulation : négociation, traité	Dépopuler : dévaster, piller
Capituler : traiter, négocier	Dernier : derrière
Charger : accuser	Désaise, désaisement : malaise, maladie
Chaud, au chaud : avec ardeur	Desloger : partir, départ
Ci, cy : ici	Despartir : répartir
Combien que : bien que	Détraction : dénigrement
	Dirumpre : ruiner, démolir

Discrépance, discrépant : désaccord, en désaccord	Inhibition : interdiction
Discussion : répartition, dispersion	Incontinent : immédiatement, aussitôt
Distraire, distraction : disperser, dispersion	Ire : colère
Divertir (se) : se disperser ; dissuader	Jà : déjà, maintenant
Divisement : séparément	Jacobins, jacopins : dominicains
Dogmatiser : enseigner, instruire	Joint que : outre que
Élargir, eslargir : libérer	Laier : laisser
Élargissement, eslargissement : libération	Laisse : lien, attache
Employer : solliciter l'aide	Lettres missives : simples lettres
Endoctriner : instruire	Lettres patentes : lettres scellées au nom du roi
Endroit : emplacement, ici	
Ensemble : avec	
Ès, èz : en les	Mandement, mander : ordre, envoi ; commander, envoyer
Escarmoucher : effaroucher	Marri : désolé
Escroue : écroû	Massier : sergent royal
Exaction : exigence	Mégerie : bail à chapitel
Exécutoire : acte contraignant au paiement	Ménage, mesnage : contenu de la maison
Exhiber : exposer, montrer, présenter	Ménager, mesnager : administrateur de maison, domaine, terre.
Exigatis (latin) : voir exécutoire	Merci : pitié, miséricorde
Expédient : moyen	Mestier, si mestier est : si besoin est
Expédition : exécution	Ministrer : fournir, procurer
Expier : épier	Minute : note brève
Exploit : acte de justice pour assigner, notifier, saisir	Mises : dépenses
Exploiter : accomplir, exécuter	
Falloir : manquer	Nonnain : nonne, religieuse
Fauteur : partisan	Ne : ni
Figure, en figure : en effigie	Nulli, nully : aucun
Force de : beaucoup de	
Fors : sauf, excepté	Obvier : prévenir, éviter
Fuitif : fugitif	Official, officialité : juge, tribunal de l'évêque
Garach (provençal) : guéret	Ombre, ombre : sous ombre, sous prétexte
Gré : à gré, volontiers	Opiner : donner son avis, voter
Grief : grave	Or : maintenant, à présent
Habiller : préparer	
Harnois : armure, équipement d'armes	Parforcer (se) : s'efforcer
Hasard : danger	Partant : donc, par conséquent
	Patente : certificat, brevet
Illec : ici, là	Pervertir : détourner
Impertinent : qui ne convient pas, impropre	Piéça : depuis un certain temps

- Plège, pleige : caution  
 Pondérosité : importance  
 Pratiquer : exécuter selon les règles  
 Prou : beaucoup
- Querelle : revendication en justice  
 Quérir : chercher
- Rabiller : réparer  
 Rat, rate, de bonne rate : de bon cœur  
 Réaulment, réyaulment : réellement  
 Récoler : lire aux témoins leur déposition  
 pour vérifier qu'ils la maintiennent.  
 Recourir : secourir  
 Recouvrir : récupérer  
 Réduire, se - : soumettre, se -.  
 Regarder de : éviter de, veiller à  
 Relaps : personne retombée dans une  
 hérésie après l'avoir abjurée.  
 Relevée (de) : après-midi  
 Rescrit : ordre par écrit  
 Responsif, ve : en réponse  
 Retraits : lieux d'aisances  
 Réyaulment : voir réaulment  
 Rière : devers  
 Rognes, gratter les rognons : faire des  
 reproches, blâmer  
 Roideur : rigueur  
 Roole, rôle : liste
- Séminateur : semeur  
 Séquutivement (sécutivement) : à la suite,  
 en suivant  
 Serrer : ranger, bloquer, fermer  
 Si : aussi  
 Souloir : avoir coutume de  
 Souspeçon : soupçon  
 Spelunque, spelenque : caverne  
 Subrestan, (subre-estan, provençal) :  
 surveillant  
 Subvection : transport  
 Surnom : patronyme, nom de famille  
 Sursoyer : différer, surseoir  
 Synagogue : assemblée
- Tabellionné : rédigé, dressé, établi  
 Taxer, taxation : fixer le montant, montant  
 Traite : transport  
 Travailler : tourmenter  
 Trèstous : absolument tous
- Umbre : voir ombre  
 Université : communauté
- Vacation : charge, fonction, vacance des  
 tribunaux  
 Venise : Comté de Venise, Comtat Venaissin  
 Verser avec : fréquenter  
 Vuider : vider, quitter, achever